

荷兰天才小画家大卫·巴特的温情之作



倾注世间真情 ♥ 融汇暖暖爱心

关爱自闭儿童健康成长和适应社会的普及绘本

柯蒂斯 怎么了？

英格·巴特·伟芝梅克 / 著
大卫·巴特 / 绘图
荷兰BTS翻译公司 / 译

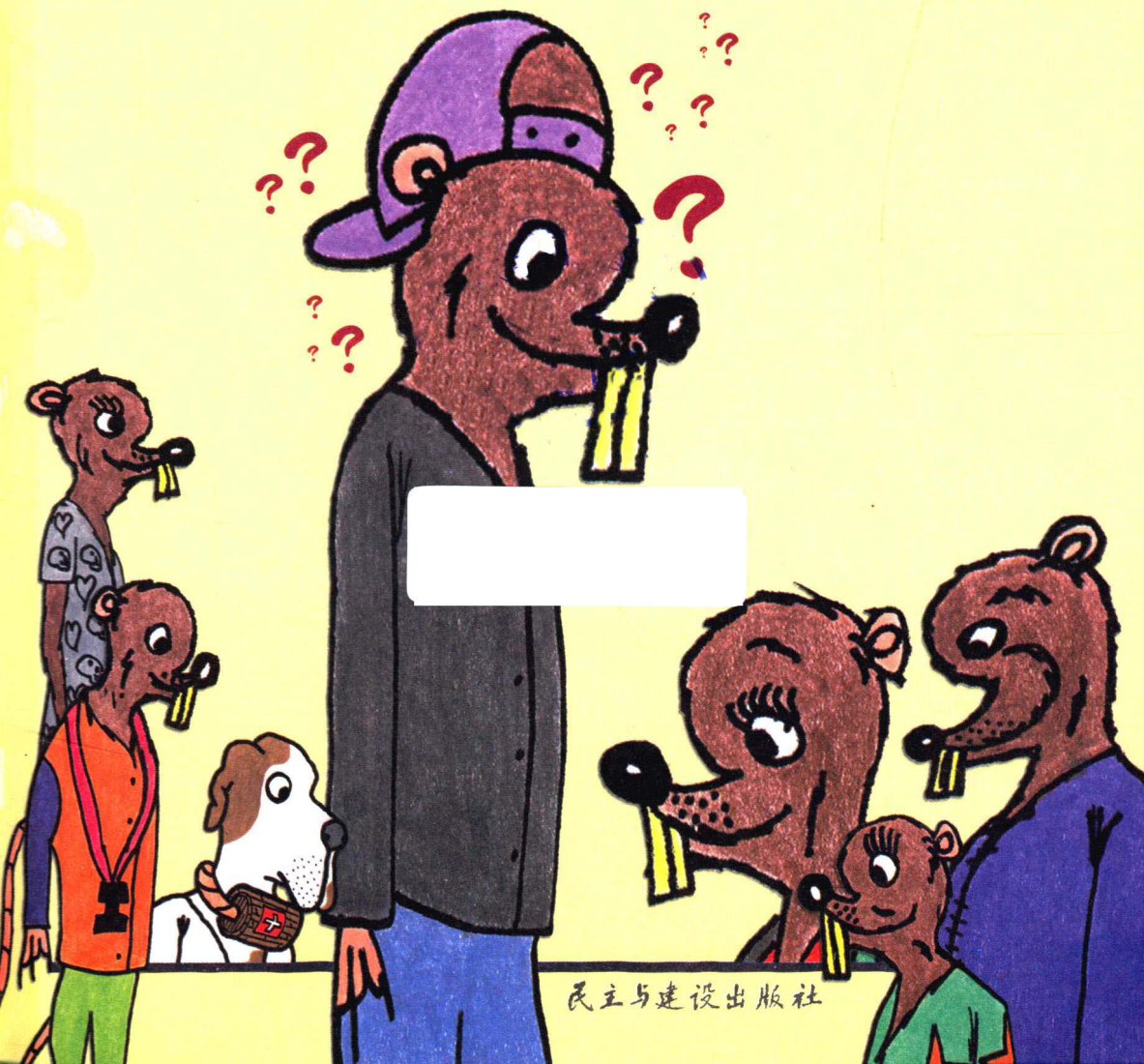
民主与建设出版社

柯蒂斯 怎么了？

英格·巴特·伟芝梅克 / 著

大卫·巴特 / 绘图

荷兰BTS翻译公司 / 译



民主与建设出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

柯蒂斯怎么了 / (荷) 英格巴特 绘; 荷兰BTS翻译公

司译. —北京: 民主与建设出版社, 2013.3

ISBN 978-7-5139-0254-0

I. ①柯… II. ①英… ②荷… III. ①小儿疾病—减

默症—研究 IV. ① R749.94

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第017513号

© 民主与建设出版社, 2013

Wat is er toch met Kobus

Copyright © Inge Barth Wagemaker and David Barth
simplified chinese edition copyright:

© 2013 democracy and construction publishing house

本书中文版由荷兰LM Essential Publishers独家授权, 全书文、图局部或全部,
未经同意不得转载或翻印。

版权所有, 侵权必究。

本书引进版权登记号: 图字: 01-2013-0455

责任编辑 程 旭

封面设计 思源工坊

出版发行 民主与建设出版社

电 话 (010) 85698040 85698062

社 址 北京市朝阳区大街吉祥里208号

邮 编 100020

印 刷 北京旭丰源印刷技术有限公司

成品尺寸 170mm × 240mm

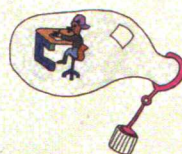
印 张 4.5

字 数 110千字

版 次 2013年5月第1版 2013年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5139-0254-0

定 价 26.00 元



注: 如有印、装质量问题, 请与出版社联系。

献给我们亲爱的奥瑞卢斯和格雷琴

对于刚刚开始了解发育障碍的家人、朋友、老师和同学们来说，“自闭症”可能是一个让人感到不知所措的概念。这种发育障碍不仅具有一系列共同特征，同时也表现出各种个体特性。自闭症患者的家人和朋友不禁会问，“这究竟是怎样的一种病呢？”

《柯蒂斯怎么了》一书对这一问题做了很好的回答。通过结合故事与他们亲身经历，英格和大卫这对母子就自闭症同读者分享了他们轻松惬意的个人观点。这些简短有趣的故事由英格讲述，并配有大卫绘制的精美插图，揭示了自闭症患者如何在对一些简单、直接的社交场合中做出反应或不做反应。

他们从讲述自闭症的共同特征开始，随后通过一系列拟人化的动物角色分享他们的故事和进一步探讨。可爱的小老鼠柯蒂斯患有自闭症，由于难以理解社会交往和社会环境，他发现自己总是陷入各种各样的麻烦之中。尽管如此，以鼠妈妈法西娜为首的家人和他的朋友们一直在柯蒂斯身边支持他，帮助他走出困境。

例如，柯蒂斯发现在与老师的交流上遇到了麻烦，他总是从字面上理解老师所说的话。柯蒂斯的老师要求一名同学停止敲笔，因为那样会使她“感到心烦”（字面意思开车撞墙）。柯蒂斯为此感到非常困惑，他立即在脑海中想象老师去撞墙的样子。然后他就问一名同学，“你看到了一堵墙吗？”结果老师立即向他大叫“不能在课堂上说悄悄话！”而柯蒂斯则回答道：“不，我能，我刚刚就这么做了。”这个小故事以及书中的其他故事旨在帮助读者们更好地了解自闭症患者是如何理解社交暗示和互动。虽然不同的自闭症患者所遇到这些问题的程度不同，但柯蒂斯的故事能够作为我们了解自闭症这一谱系障碍的绝佳切入点。

本书的可贵之处在于，它还提醒我们自闭症患者可能拥有惊人的天赋。柯蒂斯的美术作品就是例证，而英格对这一天赋的鼓励则为所有的家长、监护人和护理人员提供了宝贵的经验。

这些简短有趣的故事将帮助读者进一步了解“柯蒂斯究竟怎么了”。

《描绘自闭症》一书作者 Jill Mullin



也许你会觉得好奇，
书中动物们的姓氏怎么那么奇怪。
它们都是大卫造的。
这些都是拉丁名，
因为大卫非常喜欢学习拉丁语。
大卫认为拉丁名非常适合他所塑造的动物角色。

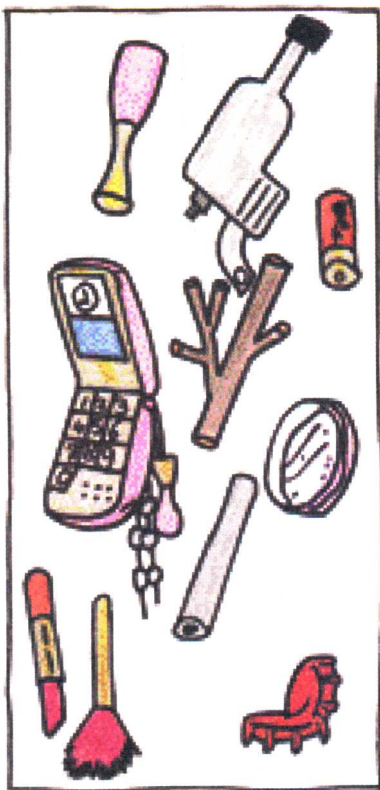
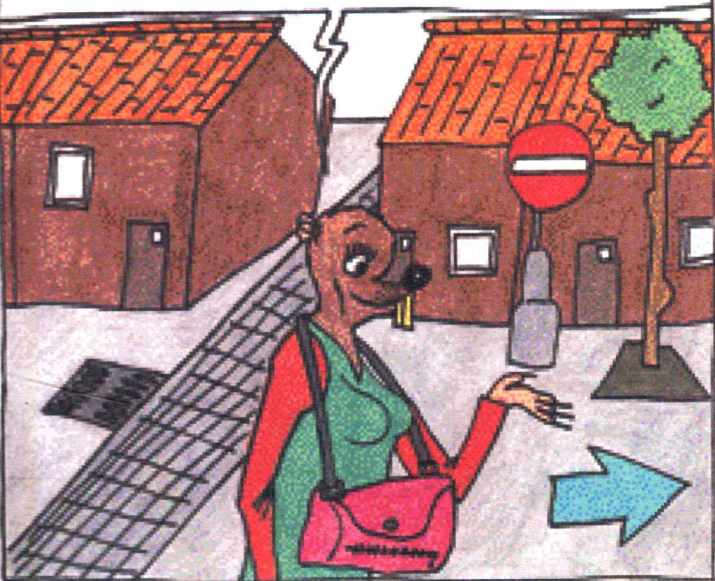


今天是一个特别的日子，尽管现在只有两个人意识到了这一点：本书的主人公——柯蒂斯和本书的作者——我。如果你想知道今天为什么特别，就接受我的邀请成为第三个人。现在，让我来向你介绍这本书中的角色吧。

这是**柯蒂斯·柯奇克斯**。他是一只善良、友好的小老鼠。有些人觉得他有点怪，至于原因，我一会儿再跟你说。他的兴趣是画画。所以他为这本书画了插图。

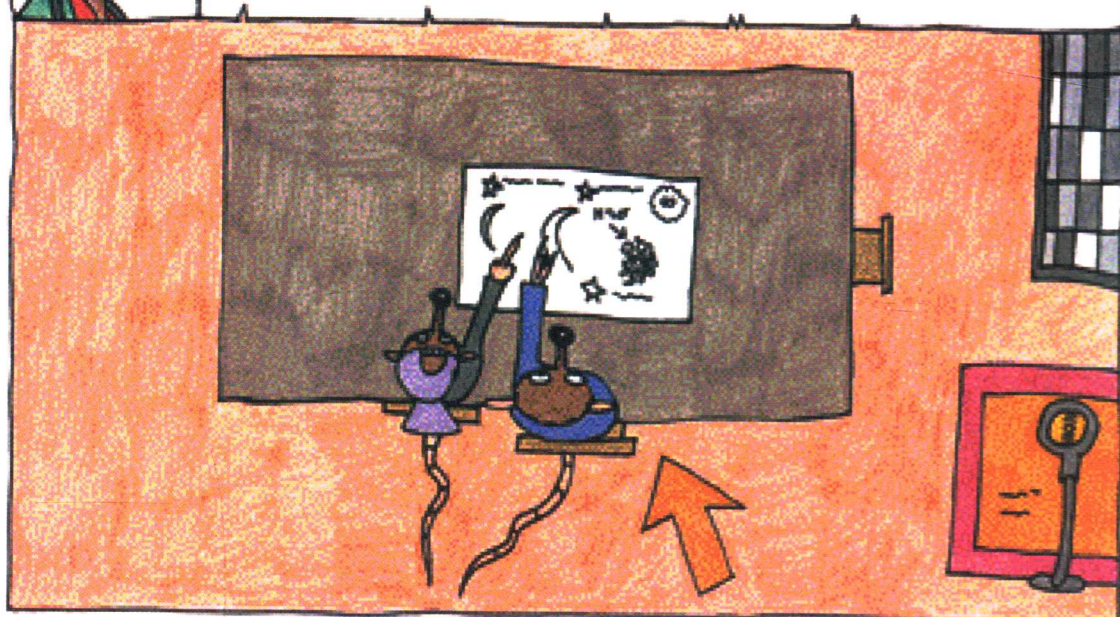


这个是我，**法西娜·柯奇克斯**，柯蒂斯的妈妈。我很荣幸向你讲述这个故事。不论走到哪里我都会背着一个红色的包，因此很容易认出我。包中装着的都是我和柯蒂斯认为有用的东西。





奥瑞卢斯·柯奇克斯，柯蒂斯的爸爸。他总是很有耐心，并且富有创造力。他还能解答柯蒂斯提出的科学问题和其他复杂问题。



奥瑞卢斯穿着训练服。他喜欢每周跑几次步。



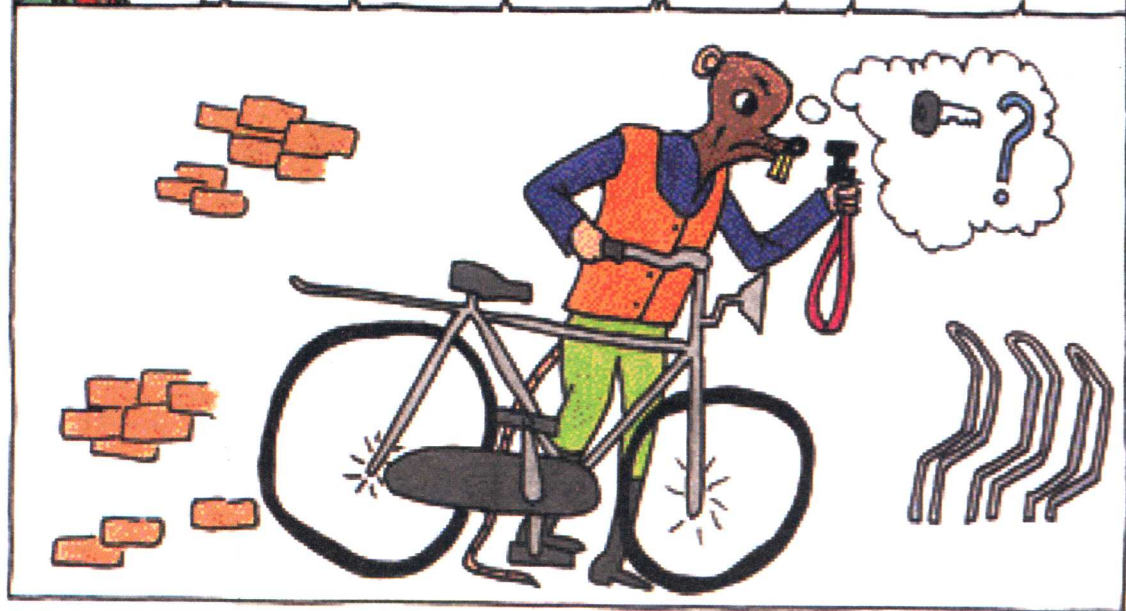


格雷琴·柯奇克斯，柯蒂斯的姐姐。她知道自己想要什么，并且知道如何得到。格雷琴非常擅长跳绳，她还会用彩纸折各种各样的漂亮玩意。

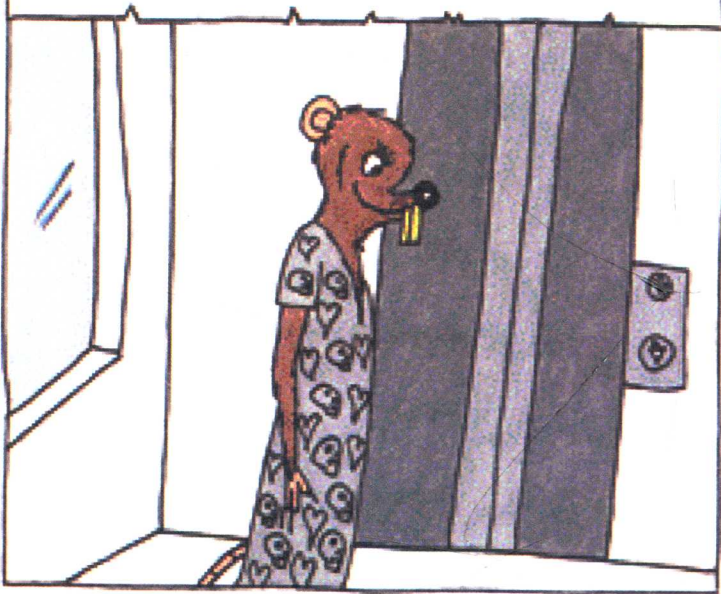




在我的记忆中，**巴蒂·克维洛斯特拉**是柯蒂斯最好的朋友。他也是一只善良的小老鼠。可能有点健忘……



这是**吉米·洛夏**。她是一只聪明的小老鼠，也是柯蒂斯忠诚的好朋友。她总是很努力地去理解柯蒂斯，而且大部分时间都理解对了。

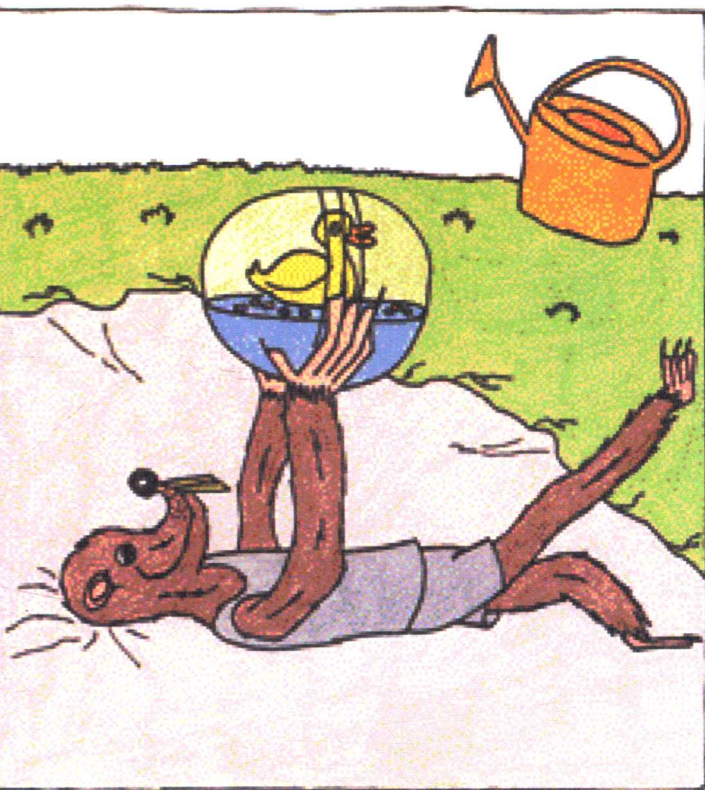
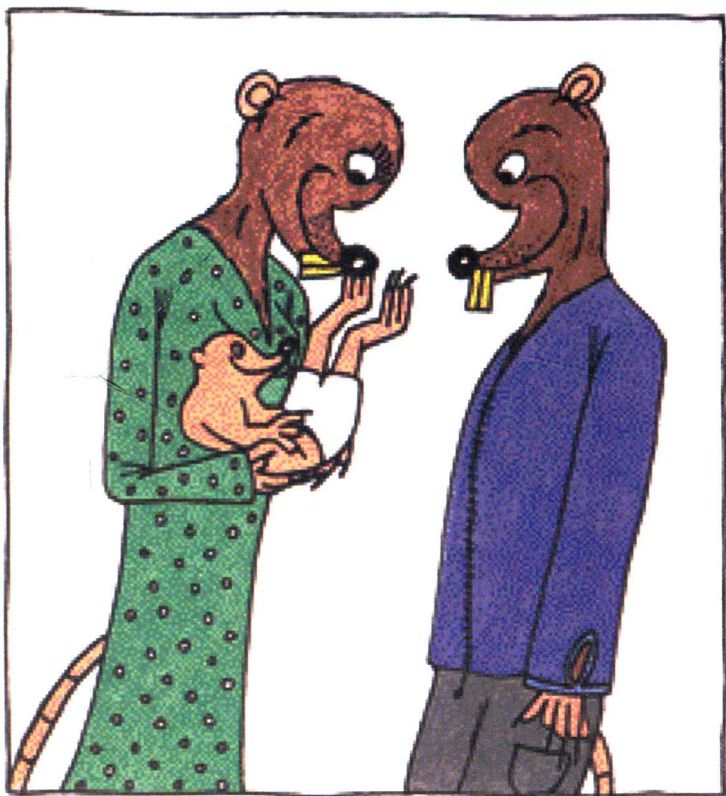


你上一次一下子认识这么多新朋友是什么时候呢？你是不是开始觉得今天是个特别的日子了呢？



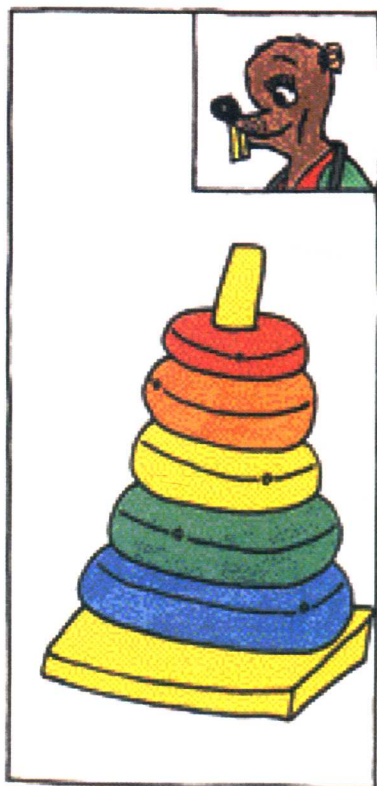


让我们从头开始吧。
几年前，在遥远的鼠特丹，一个光溜溜的鼠宝宝出生了。在这个世界上，每一天都有鼠妈妈生下光溜溜的鼠宝宝，但只有这个是我的儿子。我们决定叫他柯蒂斯，因为这个名字跟柯奇克斯很配。

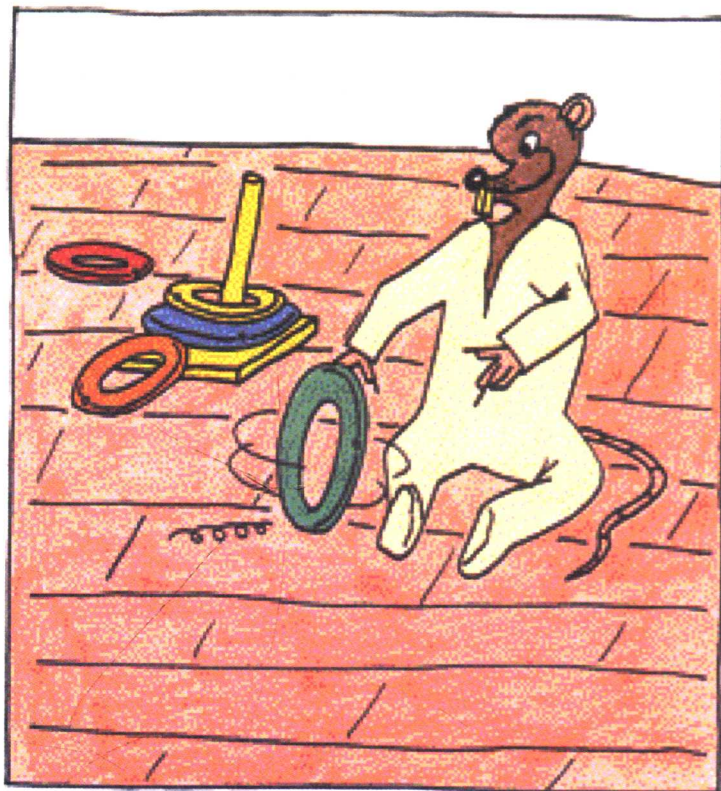


柯蒂斯是一个快乐的鼠宝宝，只要给他最喜欢的玩具，他就能自娱自乐。他最喜欢的玩具是一只塑料球，里面有一只小鸭子浮在水面上。

他把这个球举过头顶，然后不停地摇晃它。我突然发现，他好像只喜欢这一个玩具。但他看起来很开心。只要柯蒂斯开心，我们就感到开心。



一天，约翰爷爷和玛格丽特奶奶前来看望他们的孙子。他们给他带来一个塑料的圆环层层叠玩具。你小时候一定也玩过。柯蒂斯非常喜欢在地板上旋转这些圆环。当他成功时，他会笑得很开心，你能看出来这让他非常自豪。



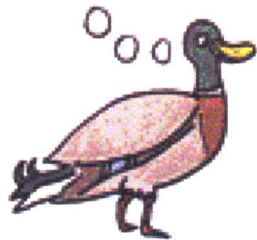


很快，柯蒂斯对所有能旋转的东西都着了迷：杯垫、塑料板、锅盖。其他玩具都被他遗忘在了角落里。在我的脑海中，有一个声音在轻轻地问：“柯蒂斯怎么了？”



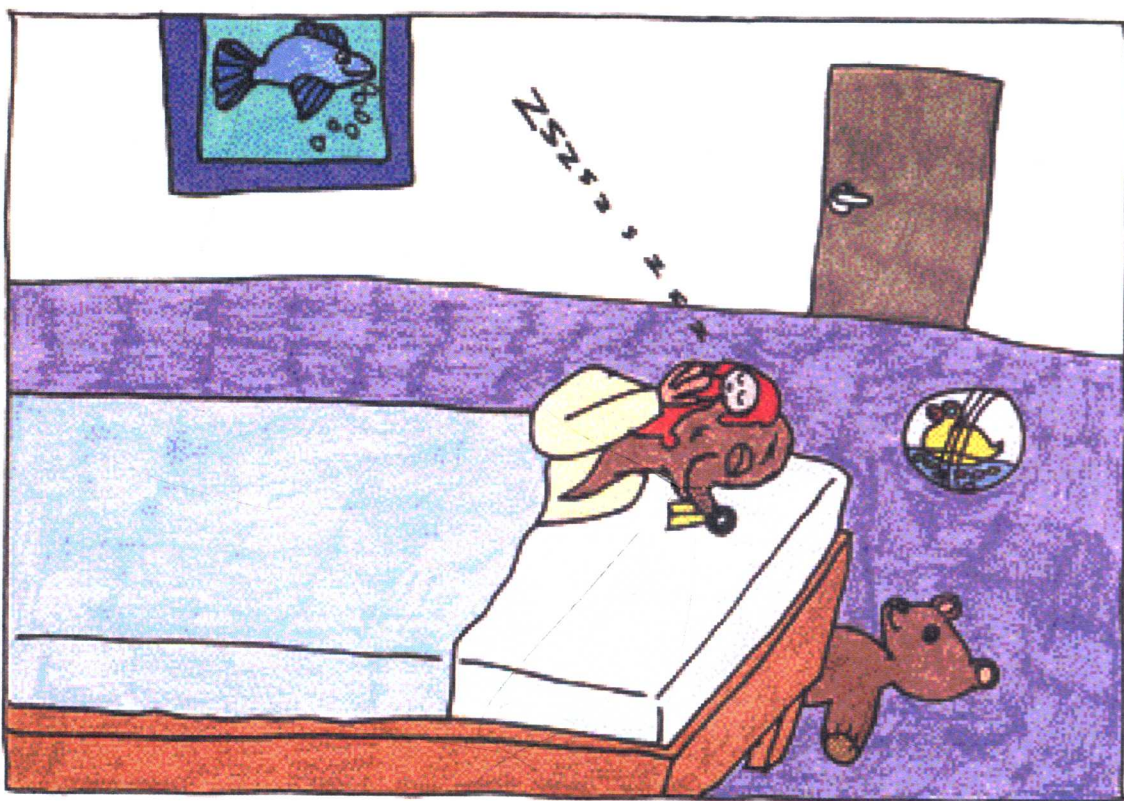
柯蒂斯的每一天都过得非常满足。早晨洗个澡、吃个三明治、大家一起逛街，然后喂喂鸭子。

日复一日。



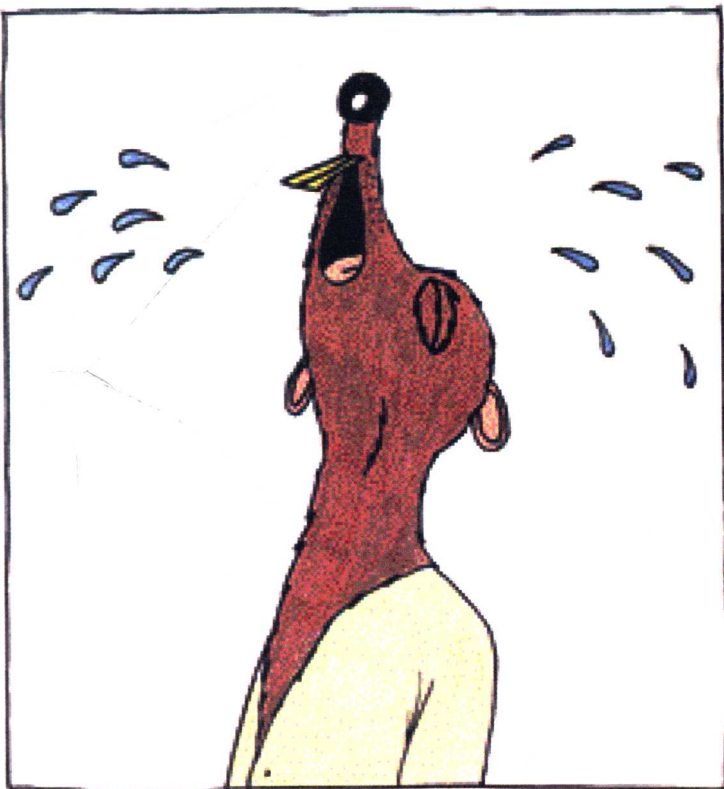


中午睡个午觉，每天晚上都读同一个故事。一天结束时，柯蒂斯将他最爱的泰迪熊压在自己的右耳上，然后进入梦乡。





不过，日子也不会始终一成不变。有时，我们受邀参加某人的生日聚会。这时，我会试着给柯蒂斯打扮一番，给他穿上一身新衣服。他总是把衣服推到一边，然后大哭大闹，直到脸哭得红红的，像个西红柿一样。

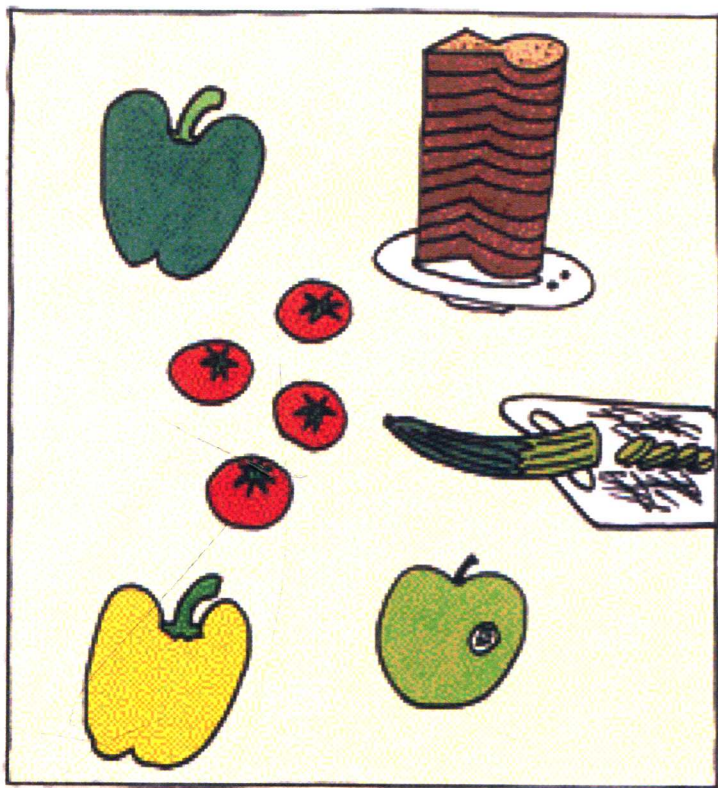


我没有别的办法，只能把他抱在怀里，给他唱一支甜美的歌。然后他就会慢慢地平静下来，脸色也会恢复正常。



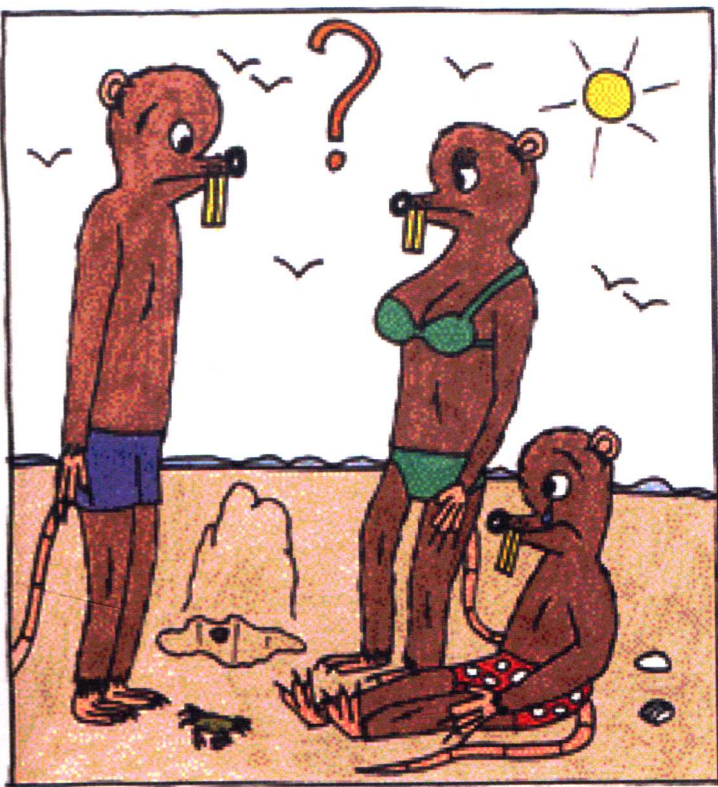
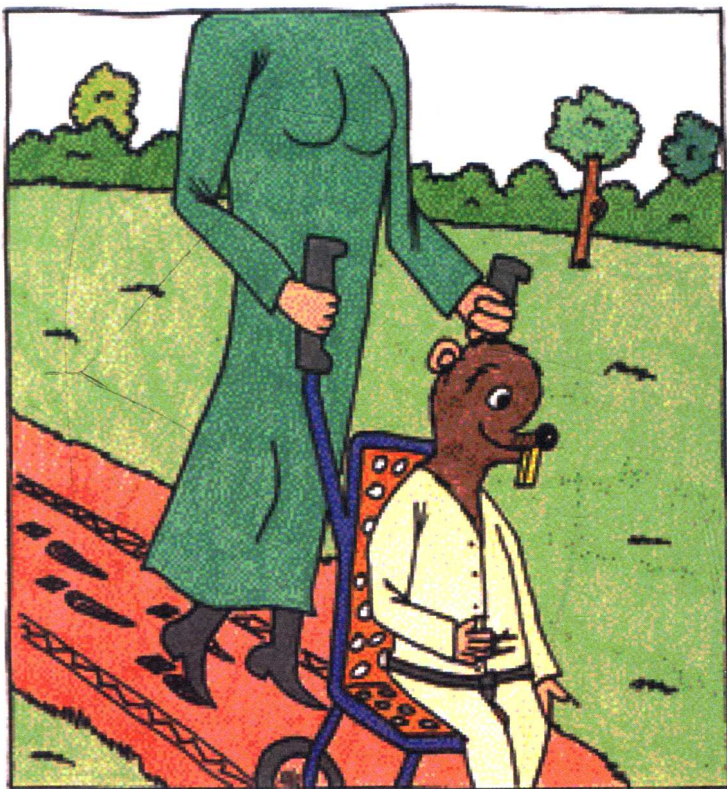
虽然大部分老鼠几乎什么都吃，但柯蒂斯却非常挑食。他只吃新鲜的食物。

西红柿、黄瓜、甜椒和非常非常多的面包。对老鼠来说，这可能有点奇怪。但也没什么可担心的。不过，我总听到一个声音在问：“柯蒂斯怎么了？”





当我们出门散步时，柯蒂斯总是坐在他的儿童车里，因为他很不喜欢走路。他走路的姿势看上去有点笨拙。



在一个炎热的夏日，我们去了鼠湾海滩。我们给小家伙买了一个小桶和其他一些小玩意，但他却很不高兴。泪珠从他脸颊上滚下来。奥瑞卢斯和我绝望地看着对方。我心想：“多希望柯蒂斯能快点开口说话啊。那样他就能解释为什么下雨天他从来不哭了”。

